

A

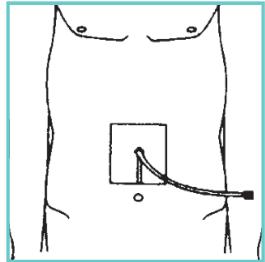
Instructions

This product is intended to be used by patients who have gastrostomy or jejunostomy tubes that extend from the skin surface. This product should be used after consultation with a physician.

Directions:

- It is recommended that a sterile drain sponge (with slit for tube entry) be placed against the skin as a buffer. See Figure "B".
- Wrap waist strap around waist. Secure to a comfortable fit using the hook and loop closure for adjustment. Slide tube through slit on pouch and position pouch over tube accordingly. See Figure "C".
- Secure tube while not in use by coiling onto pouch face and then close bottom flap securely over tube coil. See Figures "D" and "E".

Product care instructions on back.



B

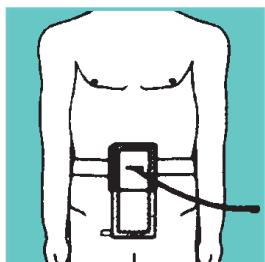
Instructions

Ce produit est destiné au patients portant des sondes de gastrostomie ou de jejunostomie percutanée. Ce produit doit uniquement être utilisé après consultation par un médecin.

Étapes:

- Il est recommandé qu'un drain stérile éponge (avec fente pour l'entrée du tube) être placée contre la peau comme tampon.
- Enroulez le sangle de ceinture autour de la taille. Fixez-la confortablement en utilisant le crochet et la fermeture à boucle pour le réglage. Glissez la sonde à travers la fente sur la poche et placez la poche sur la sonde comme il convient. Voir Figure « C ».
- Fixez la sonde lorsqu'elle n'est pas utilisée en l'enroulant autour de la poche, puis fermez correctement les rabats inférieurs sur le rouleau de sonde. Voir Figures « D » et « E ».

Instruction d'entretien du produit au dos.



C

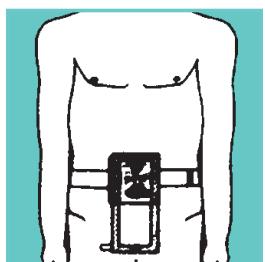
Anweisung

Dieses Produkt ist für Patienten mit einer aus der Bauchwand herausragenden PEG- oder PEJ-Sonde geeignet. Dieses Produkt nur nach ärztlicher Konsultation anwenden.

Gebrauchsanleitung:

- Es empfiehlt sich, eine sterile Schlitzko presse als Puffer auf der Haut anzulegen. Siehe Abb. B.
- Tailenband um die Taille binden. Auf bequemen Sitz achten und mit Klettverschluss sichern. Sonde durch den Schlitz im Beutel schieben und Beutel über der Sonde positionieren. Siehe Abb. C.
- Sonde bei Nichtgebrauch sichern. Diese dazu auf der Beuteloberfläche aufrollen und dann die untere Lasche über den aufgerollten Sonde sicher schließen. Siehe Abb. D und E.

Pflegeanleitung umseitig.



E

Instrucciones

Este producto está destinado al uso por parte de pacientes con sondas de gastrostomía o de yeyunostomía que se extienden desde la superficie cutánea. Este producto solo debería utilizarse tras consultar a un médico.

Indicaciones:

- Se recomienda colocar una esponja de gasa estéril (con una hendidura para introducir la sonda) contra la piel a modo de protección. Ver imagen "B".
- Colocar la tira alrededor de la cintura. Ajustarla de forma cómoda y segura con el cierre de velcro. Deslizar la sonda a través de la hendidura de la bolsa, y colocar la bolsa según corresponda sobre la sonda. Ver imagen "C".
- Sujetar la sonda cuando no se esté utilizando enrollándola sobre la bolsa y, a continuación, cerrar bien la tapa inferior sobre la sonda recogida. Ver imágenes "D" y "E".

Instrucciones de lavado en la parte posterior.

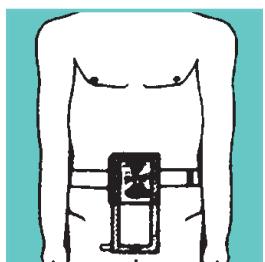
Istruzioni

Il presente prodotto è indicato per l'uso da parte di pazienti portatori di tubi per gastrostomia o digiunostomia che si estendono oltre la superficie cutanea. Prima di utilizzare tale prodotto, consultare un medico.

Indicazioni:

- è consigliabile predisporre a contatto con la pelle una garza sterile di drenaggio (dotata di fessura per l'inserimento del tubo) come tampon. Vedere Figura "B".
- Avvolgere la cintura attorno alla vita. Fissarla in modo confortevole sfruttando la chiusura a strappo per la regolazione. Far scivolare il tubo attraverso la fessura nella sacca e posizionare di conseguenza la sacca sopra il tubo. Vedere Figura "C".
- Fixez la sonde lorsqu'elle n'est pas utilisée en l'enroulant autour de la poche, puis fermez correctement les rabats inférieurs sur le rouleau de sonde. Voir Figures « D » et « E ».

Instruction d'entretien du produit au dos.



Istruzioni per la conservazione del prodotto sul retro.

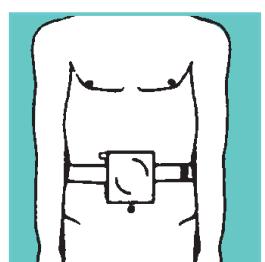
Upute

Ovaj je proizvod namijenjen za bolesnike s gastrostomskim ili jejunostomskim cijevima koje se nalaze uz kožu. Proizvod se smije primjenjivati nakon savjetovanja s liječnikom.

Upute:

- Preporučuje se na kožu kao tupfer postaviti sterilnu spužvu (s preozom za cijev). Pogledajte sliku "B".
- Omotajte pojaz oko struka. Osigurajte udobno prtljanje podešavanjem kopče s omotcom i kikicom. Provucite cijev kroz prerez na vrećici i odgovarajuće namjene tite vrećicu preko cijevi. Pogledajte sliku "C".
- Osigurajte cijev kad nije u uporabi namotavanjem na prednju stranu vrećice a zatim previnite donji prekop preko namotane cijevi. Pogledajte slike "D" i "E".

Upute za njegu proizvoda nalaze se na pogledini.



F

Produktets plejeanvisninger findes på bagsiden.

Oδηγίες

Tο προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από ασθενείς με γαστροστομία ή νηστοδοστομία που εκτείνεται από την επιφάνεια του δέρματος. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από διαβούλευση με γιατρό.

Οδηγίες:

- Συνιστάται η τοποθέτηση αποστειρωμένου σπόγγου παροχέτευσης (με σχίσμη για την είσοδο στο σώληνα) πάνω στο δέρμα ως ρυθμιστικό διάλυματος. Βλ. Εικόνα "B".
- Τυλίξτε το λουρί μέσης γύρω από τη μέση. Στερέωστε σε άνετη εφαρμογή χρησιμοποιώντας το κλείσιμο με βέλκρο για ρύθμιση. Σύρετε το σώληνα μέσα από τη σχίσμη στο σάκο και τοποθετήστε το σάκο πάνω από το σώληνα ανάλογα. Βλ. Εικόνα "F".
- Ασφαλίστε το σώληνα ενώ δεν χρησιμοποιείται τυλίγοντάς τον στην επιφάνεια του σάκου και στη συνέχεια κλείστε καλά το κάτω πτερύγιο πάνω από το σπείρωμα του σώληνα. Βλ. σχήματα "Δ" και "Ε".

Οδηγίες φροντίδας προϊόντος στο πίσω μέρος.

Pokyny

Tento produkt je určen pro použití u pacientů, kteří mají gastrostomickou nebo jejunostomickou sondu vyčnívající břišní z stěny. Tento produkt by se měl použít po konzultaci s lékařem.

Návod:

- Doporučujeme umístit na kůži jako tlumič prvek sterilní odsávací houbu (se štěrbinou pro vstup sondy). Viz obrázek "B".
- Upevněte břišní pásek kolem pasu. Zjistěte poholně upevněnou použitíme svého zipu. Zasuňte sondu přes zářez v sáčku a umístěte sáček nad sondou. Viz obrázek "C".
- Neužívání: nechte sáček navinout a pakte ho za zadní stranu. Pak sáček pevně upevněte na sáček s vstupem sondy. Viz obrázky "D" a "E".

Ohjeet

Tämä tuote on tarkoitettu potilaaille, joilla on ihmipinnalle ulottuvat gastrostomia tai jejunostomiapuitket. Tämän tuotteen käytöllä edellytetään edeltävästä vastaanottokäytöä lääkärillä.

Ohjeet:

- On suositeltavaa, että sterili tyhjennysliin (jossa on halkio letkun sisääntieniinille) asetetaan ihoa vasten pustun. Ks. kuva "B".
- Kiedo vyötöränauha vyötörän ympärille. ee kiinnityksestä mukavasti istuva koukun ja silmukan avulla. Liu'uta letku pussin aukon läpi ja aseta pussi letkun päälle vastaavasti. Ks. kuva "C".
- Kun letku ei ole käytössä, kelaa se vyy delle pussin pinnalle ja sulje sitten pojihäppää tiukasti vyyhelle kelutun letkun päälle. Ks. kuvat "D" ja "E".

Tuotteen hoito-ohjeet pakkausen takapuolella.

Leiðbeiningar

Bessi vara er ært til notkunar fyrir sjúklings sem eru með mettingarvegi eða jejunostomio rör sem ligga frá yfirborði húðarinnar. Bessi vara ætti að vera notuð eftir samráði við lækn.

Leiðbeiningar :

- Það er mælt með því að dauhreiði suð holræsi svampur (með rifuna fyrir inngöngu rör) er komið fyrir á móti því húðinni sem stuðpróði. Sjá mynd „B“.
- Verfa Mitti ólina um mitti . Tugninga að þæ ilega passa með krókinn og lykkja lokun fyrir aðlögun . Renndu túpumni í gegnum rifuna á pokanum og settu pokann yfir túpuna í samræmi við það . Sjá mynd „C“.
3. Festu túpuna meðan hún er ekki í notkun með því að vindu á andlit p kans og lokádu síðan botnlökunni á ör og hátt yfir slönguna. Sjá mynd „D“ og „E“.

Leiðbeiningar um vöru á bakinu.

הוראות

מוצר זה מיועד לשימוש על ידי חוליים עם צינורית קיבה או צינורות מימי מעורר מוגן סיבוב ניקוז סטורייל (עם חרץ לכינון) בלבד. ראה אייר. ב.

הוראות:

1. מומלץ למקם סופג ניקוז סטורייל (עם חרץ לכינון) על צינור. ראה אייר. ב'.
2. יש להזכיר את רצינות המוניטים סיבוב המותניים. יש להתחייב את הרוץית שבירור מוגן סיבוב ניקוז סיבוב ניקוז הולאלה. יש דרכו איזור מוגן סיבוב ניקוז סיבוב ניקוז המלופף. ראה אייר. ב'.
3. יש לאסור את הצינורית בדמן שinaire בשינה בישימוש על ידי דרכו סיבוב ניקוז סיבוב ניקוז. ראה אייר. ד'.

הוראות טיפול של המוצר בגב האראה.

اتعلیمات

هذا المنتج مخصص للستخدام من قبل المرضى الذين يستخدمون أنابيب المعدة أو أنابيب فغر المام التي تقتضي من سطح الجلد. وينبغي استخدام هذا المنتج بعد استشارة الطبيب.

التجهيزات:

- 1- يوصى بوضع إسفنجية تغليف معقمة (وجود فتحة مدخل الأنابيب على ذلك) على جدار البطن حول خصرك. وقم بثبيتها على مقاس مرتفع باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف لضبط المقاس، ثم مرر الأنابيب من خلال الفتحة الموجودة في الكيس وضع الكيس فوق الأنابيب وفقاً لذلك. انظر الشكل "ج".
- 2- لف حزام الخصر حول خصرك. وقم بثبيته على مقاس مرتفع باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف لضبط المقاس، ثم مرر الأنابيب من خلال الفتحة الموجودة في الكيس وضع الكيس فوق الأنابيب وفقاً لذلك. انظر الشكل "ج".
- 3- ثبت الأنابيب أثناء استخدام عن طريق لفها على وجه الكيس، ثم أغلق الغطاء السفلي بإحكام فوق لفاف الأنابيب. انظر الشكلين "د" و "هـ".

عليات العناية بالمنتج على الظهر.

Termékápolási utasítások a hátoldalon.

Instructies

Dit product is bestemd voor gebruik door patiënten met een boven het huidoppervlak uitstekende maag- of slokdarmsonde. Het gebruik van dit artikel dient overlegd te worden met een arts.

Aanwijzingen:

1. Aanbevolen wordt een steriel gaa kompres (met gleuf voor inbrengen van de sonde) als buffer tegen de huid te plaatsen. Zie afbeelding "B".
2. Sla de band rond de taille. Zet hem vast met de verstellbare klijtband, voor een comfortabele pasvorm. Schuif de sonde door de sleuf in het zakje en breng het zakje over de sonde op zijn plaats. Zie afbeelding "C".
3. Wikkel de sonde als hij niet in gebruik is rond het zakje en sluit de bodemflap stevig over de opegerolde sonde. Zie afbeeldingen "D" en "E".

Onderhoudsinstructies op achterkant.

Bruksanvisning

Dette produktet er ment å brukes av pasienter som har gastrostomi eller jejunostomislanger som strekker seg fra hudooverflaten. Dette produktet skal brukes etter konsultasjon med lege.

Anvisning:

1. Det anbefales at en steril avløppsvamp (med spalte for slangeinnføring) plasseres mot huden som en buffer. Se figur "B".
2. Pakk midjestroppen rundt midjen. Sikre en behagelig passform ved hjelp av krok og løkke for justering. Skjyf slangen gjennom spalten på posen og plasser posen over slangen deretter. Se figur "C".
3. Fest slangen mens den ikke er i bruk, ved å vikle den opp på posens forside og lukk deretter bunnkaffen godt over slangespen. Se figurene "D" og "E".

Produktpleieinstruksjoner på baksiden.

Instrukcje

Produkt jest przeznaczony do stosowania przez pacjentów, u których rurki gastrostomijne lub jejunostomijne wystają z powierzchni skóry. Produkt ten powinien być stosowany po konsultacji z lekarzem.

Wskazówki:

1. Zaleca się umieszczenie przy skórze sterylnej gąbki do drenazu (ze szczeliną do wprowadzenia rurki) jako bufor. Patrz rysunek „B”.
2. Zawiń pasek wokół talii. Dopasuj dżekki zapięciu na haczyki i pętelkę do regulacji. Przesuń rurkę przez szczelinę w worku i umieść worek odpowiednio na rurce. Patrz rysunek „C”.
3. Zabezpiecz rurkę, gdy nie jest używana, poprzez zwinięcie jej na przedniej stronie woreczka, a następnie zamknij klapę dolną na zwoju tuby. Patrz rysunki „D” i „E”.

Instrukcja konserwacji produktu na odwrocie.

Navodila

Ta izdelek je namenjen bolnikom z gastrostomskimi ali jejunostomskimi cevkami, ki segajo s površine kože. Ta izdelek je treba uporabljati po posvetu z zdravnikom.

Ta izdelek je namenjen bolnikom z gastrostomskimi ali jejunostomskimi cevkami, ki segajo s površine kože. Ta izdelek je treba uporabljati po posvetu z zdravnikom.

1. Priporočljivo je, da se sterilna drenažna goba (z zarezo za vstop cevke) položi na kožo kot varovalo. Glej sliko "B".

2. Ovijte pasni trak okoli pasu. Z zapejanjem s kavljem in zanko na nastavitev ga pritrde tako, da se udobno prilega. Cevko potisnite skozi režo na torbici in jo ustrezno namestite na cevko. Glej sliko "C".

3. Ko cevi ne uporabljate, jo pritrde tako, da jo navijate na sprednjo stran vrečke, nato pa varno zaprite spodnji zavike nad cevjo. Glej sliki "D" in "E".

Navodila za nego izdelka na hrbtni strani.

Instruktioner

Denna produkt är avsedd att användas av patienter som har gastrostomi eller jejunostomirör som sträcker sig från huden. Denna produkt ska användas efter samråd med en läkare.

Användningsinstruktioner:

1. Det rekommenderas att en steril dräneringsvamp (med en skåra för röringång) placeras mot huden som en buffert. Se figur "B".

2. Vink midjeband runt midjen. Säkra en behaglig passform med krok och öglor för justering. Skjut röret genom skärnan på pansen och placera pansen över röret enligt instruktioner. Se figur "C".

3. Säkra röret medan det inte används genom att fästa det på pärsytan och vik s och upp bottenliket ordentligt över rörslen. Se figureerna "D" och "E".

Instruktioner för produktvård på baksidan

Instrukcje

Produkt jest przeznaczony do stosowania przez pacjentów, u których rurki gastrostomijne lub jejunostomijne wystają z powierzchni skóry. Produkt ten powinien być stosowany po konsultacji z lekarzem.

Wskazówki:

1. Zaleca się umieszczenie przy skórze sterylnej gąbki do drenazu (ze szczeliną do wprowadzenia rurki) jako bufor. Patrz rysunek „B”.

2. Zawiń pasek wokół talii. Dopasuj dżekki zapięciu na haczyki i pętelkę do regulacji. Przesuń rurkę przez szczelinę w worku i umieść worek odpowiednio na rurce. Patrz rysunek „C”.

3. Zabezpiecz rurkę, gdy nie jest używana, poprzez zwinięcie jej na przedniej stronie woreczka, a następnie zamknij klapę dolną na zwoju tuby. Patrz rysunki „D” i „E”.



Care Instructions

Hand or machine wash with a mild disinfectant and hang dry. Be sure to engage the hook and loop fasteners before washing to prevent lint accumulation. Re-use until velcro no longer allows to secure belt or close pouch.

Instructions d'entretien

Lavez-la à la main ou en machine à l'aide d'un désinfectant doux et laissez sécher. Veillez à engager le crochet et les fixations de boucle avant lavage pour éviter l'accumulation de poussière. Réutiliser jusqu'à ce que le velcro ne permette plus de fixer la ceinture ou de fermer la poche.

Pflegeanleitung

Mit einem sanften Desinfektionsmittel von Hand oder in der Maschine waschen und zum Trocknen aufhängen. Den Klettverschluss vor dem Waschen schließen, damit nicht Fasern am Velour festhaften. Wiederverwenden, bis der Klettverschluss nicht mehr die Gürtel oder die Tasche schließen kann.

Instrucciones de lavado

Lavar a mano o con máquina con desinfectante suave y dejar secar. Asegúrate de sujetar el cierre de velcro antes del lavado para evitar que acumule pelusa. Reutilizar hasta que el velcro ya no permita fijar el cinturón o cerrar la bolsa.

Istruzioni per la conservazione

Lavare a mano o in lavatrice utilizzando un prodotto disinfettante delicato, quindi appendere ad asciugare. Prima di procedere con il lavaggio, assicurarsi che il chiusino in velcro siano attaccate per evitare un eventuale accumulo di sifacatura. Riutilizzare fino a quando il velcro non consente più di fissare la cintura o chiudere la saccia.

Upute za njegu

Perite ručno ili strojno s blagim dezinficijensom. Osušite vješanjem. Prije pranja obvezno privrste omice kopče na kukice kako biste sprječili nakupljanje dlacića. Ponovno koristite dok čičak privat više ne bude crvto držao traku ili zatvara futrolu.

Οδηγίες φροντίδας

Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο με έπιπλο απολυτήριο για να διασφαλιστεί ότι έχετε ενσωματίσει τους αυτούς τους κάνθατους με βάθκο πολύ από το πλύνται για να αποφύγετε την αυτοσύρευση χυνούσιδιον. Χρησιμοποιήστε ξανά έως ότου το velcro δεν επιτρέπει πλέον τη στερέωση της ζώνης ή το κλεισμά της θήκης.

Návod k použití

Umyjte ručne nebo v pračce pomocí jemného dezinfekčního prostředku a ručně osušte. Ujistěte se, že suchý zip je před mytím zajištěn, aby nedošlo ke vzniku chuchvalců. Znovu použijte, dokud suchý zip již neumožňuje upínat páš nebo zavírat vaku.

Plejeavisning

Hånd- eller maskinvaskes med et mildt desinfektionsmiddel og hænges op til torve. Vær sikker på at lukke velcrolockningen inden vask for at undgå frugt-ophobning. Kan bruges indtil velcrobandet ikke længere fastgør bæltet eller lukke porten.

Hoito-ohjeet

Pese käsini tai koneellä miedolla desinfiointiaineella ja ripusta kuivumaan. Kytkke koukkuja- ja lenkkikinnikkeet ennen pesua nukan kertymisen estämiseksi. Käytä uudelleen, kunnes tarraa ei voi enää käyttää hiinhan kinnittämiseen tai pussin sulkemiseen. Käytä uudelleen, kunnes tarraa ei voi enää käyttää hiinhan kinnittämiseen tai pussin sulkemiseen.



Not made with
DEHP



Does not contain
Natural Rubber
Latex



Keep Dry



Keep away
from sunlight



Caution



Medical Device



CE



REF GT01

G-TUBE HOLDER

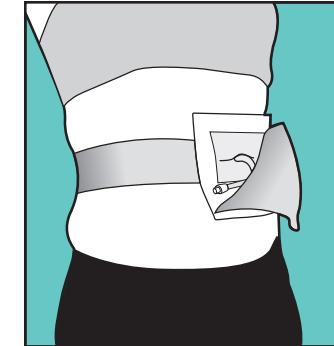
FIXATION pour sonde de gastrostomie
SONDENHALTERUNG
SOPORTE SONDA G

CINTURA DI SOSTEGNO PER SONDA GASTROSTOMIA
POJAS ZA UČVRŠČIVANJE CIJEVI ZA GASTROSTOMU
ΖΩΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΑ ΓΑΣΤΡΟΣΤΟΜΙΑΣ
NOSNÝ POPRÚH PRO GASTROSTOMICKOU SONDU
BÆLTE TIL GASTROSTOMISONDEN

G-letkut pitmet
每个胃造口术的每根胃饲管

G-cső tartó
STUDNINGSBANDIS FYRIR MAGNASTJÓR
הברך תחתית הנקה מפער מזון
ذيل ماء مدعى بالحرارة

STEUNBAND VOOR MAAGSONDE
G-slangeholder
Uchwyty do zlepniaka gastrostomijnego (G-Tube)
PODPORNI TRAK ZA GASTROSTOMSKO CEV
Hållare för G-rör



MEDIUM

Fits 30" to 45" (76cm - 114cm) Waist sizes

KÖZEPES
KÖZEPES
KÖZEPES

A következő derékméretekhez alkalmás:
76 cm - 114 cm (30° - 45°)
MEDIUM

Für einen Tailleumfang von 76 cm bis 114 cm

MED

Adecuado para diámetros de cintura de 30" a 45"

(76 cm - 114 cm)

Taillia M

Per giro vita da 76-114 cm (30-45 pollici)

MEDIUM

Za obujam struka 76 cm - 114 cm (30° do 45°)

MEZÁTO

Taipírázás 76 cm - 114 cm (30° és 45°)

SREDNÍ

Vhodné pro velikostí pasu 30" až 45" (76 cm - 114 cm)

MEDIUM

Passer til taljer fra 30° til 45° (76 cm - 114 cm)

MEDIUM

KESKIKOKO

Tuoteelle sopiva vyötärokoko 76 cm - 114 cm

中等

适合30英寸至45英寸(76厘米- 114厘米)的腰围

MEDIUM
Primero para velikosti pasu od 30" do 45"
(76 cm do 114 cm)
MEDELSTOR

Passar mellan 76 och 114 cm (30" till 45")
midjestoltekár

HMC Premedical S.p.A.
Via Bosco 1/3, 1037 Mirandola (MO) Italy.
tel.: +39 0535 22704 fax.: +39 0535 609546

Distributed by:
Medicina Ltd.
Units 2-4, Rivington View Business Park, Station Road,
Bolton BL6 5BN UK.

LOT